





Paul Dickinson  
Executive Chair, CDP

JCI

12<sup>th</sup> October 2018

## ご挨拶

▼ Thank you for the invitation to speak today.

▼ 本日は、お話をする機会を頂き、ありがとうございます。

---

▼ I have travelled here because climate change is very important, and Japan is very important.

▼ 気候変動は極めて重要な課題となっています。  
- 日本でも同様です -  
このことを伝えるため、私は日本に来ました。

---

▼ I first visited Japan 15 years ago. I have always been very impressed by Japanese technology, design and industrial power.

- ▼ 初めて日本を訪れたのは15年前に遡ります。
- ▼ 来る度、日本の技術、デザイン、産業の力強さに感銘を受けます。

---

▼ Today Japan is nervous regarding investment in leadership in climate change technologies.

▼ 現在、日本は気候変動に関するテクノロジーのリーダーになるための投資に対し、慎重になっています。

---

▼ The world needs the industrial power of Japan today. China can make the low technology today and in ten years, China can make the high technology.

- ▼ 世界は日本の産業の力を必要としています。
- ▼ 中国は今日まだローテクですが、10年後には、ハイテクになっているでしょう。







- ▶ The world needs the high technology now. The world needs Japanese industry.
- ▶ 世界は今、高度な技術が必要としています。世界には日本の産業の力が必要です。





- ▶ The big Chinese companies do not yet have global trust.
- ▶ 中国の大企業はまだグローバルな信頼を得ていないとは言えません。

1  TOYOTA 53,580 \$m +9%	2  HONDA 22,106 \$m -4%	3  Canon 11,081 \$m -2%	4  NISSAN 11,066 \$m +22%	5  SONY 8,315 \$m +8%	6  MUFG 7,435 \$m +7%	7  Panasonic 6,365 \$m -1%	8  UNI QLO 5,356 \$m -2%
9  LEXUS 3,690 \$m +10%	10  SUBARU 3,566 \$m +28%	11  Nintendo 3,250 \$m +9%	12  BRIDGESTONE 2,997 \$m +6%	13  MAZDA 2,072 \$m +9%	14  SUZUKI 1,893 \$m +1%	15  TOKAI MARINE 1,808 \$m +19%	16  SHISEIDO 1,639 \$m +1%
17  KOMATSU 1,496 \$m -16%	18  DAIKIN 1,340 \$m +18%	19  MUJI 1,275 \$m +20%	20  asics 1,246 \$m -1%	21  unicharm 1,205 \$m +3%	22  SHIMANO 1,190 \$m +20%	23  RICOH 1,146 \$m -7%	24  HITACHI 1,105 \$m +2%
25  Nikon 1,017 \$m -7%	26  MITSUBISHI ELECTRIC 970 \$m -6%	27  DENSO 946 \$m +2%	28  Yakult 931 \$m +2%	29  YAMAHA 900 \$m +9%	30  OLYMPUS 825 \$m +15%	31  NOMURA 789 \$m -6%	32  FUJITSU 779 \$m -2%
33  EPSON 732 \$m -2%	34  ISUZU 723 \$m 0%	35  kikkoman 714 \$m 0%	36  AJINOMOTO 711 \$m +9%	37  KONICA MINOLTA 702 \$m +3%	38  Kubota 690 \$m -2%	39  FUJIFILM 657 \$m +3%	40  MITSUBISHI MOTORS 655 \$m -7%

▼ The big Japanese companies have the trust of the world.

▼ 日本の大手企業は世界の信頼を得ています。

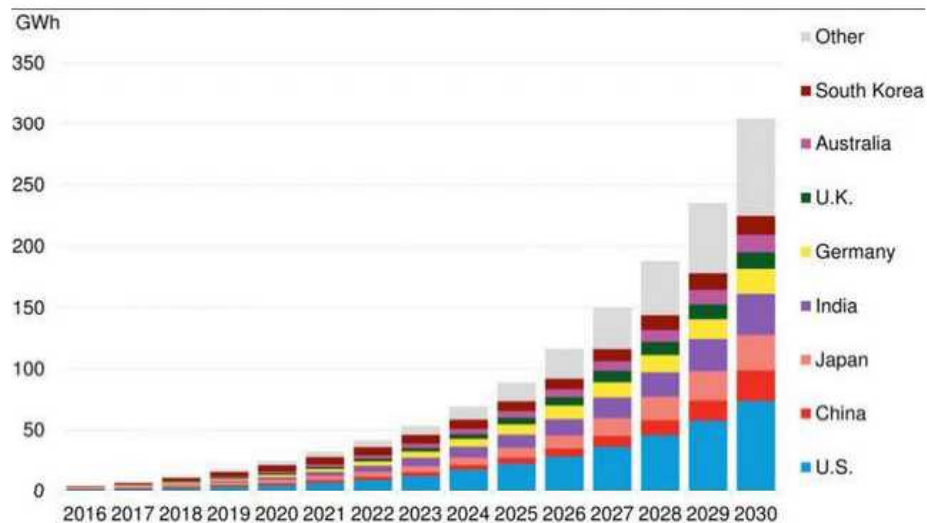


- ▶ Removing fossil fuels from the energy system requires technologies where Japan is strong.
- ▶ エネルギーシステムから化石燃料を除去するには、日本が優れた技術力が必要です。



- ▶ Japan pioneered sustainability marketing
- ▶ 日本は持続可能性に関するマーケティングのパイオニアです。

### Global cumulative storage deployments



Source: Bloomberg New Energy Finance

▼ The world expects Japan to lead in electricity storage.

▼ 世界は、日本が電力貯蔵（蓄電）をリードすると期待しています。

Japanese firms have a strong record of innovation, but they have a greater capacity for incremental improvements in production processes than in breakthrough discoveries.

日本企業はこれまで、多くの優秀なイノベーションの記録を残していますが、画期的な発見と言うよりも、生産プロセスにおける段階的な改良において大きな可能性を持っています。

- Professor Steven K. Vogel in “The Asia-Pacific Journal”




経済産業省

*Ministry of Economy, Trade and Industry*

▼ The world was amazed that for so long ministries like METI could see the future.

▼ 日本では、経済産業省のような省庁が長きにわたって将来設計を行ってきたことに、世界は驚いています。



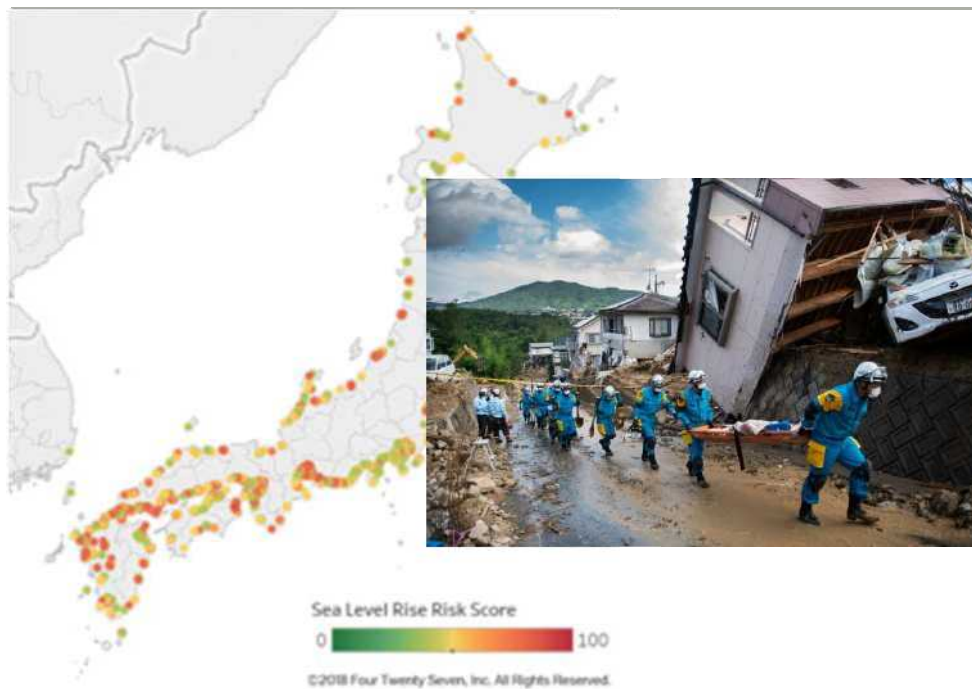
Thus I would contend that Japan's lack of a coherent economic strategy since 1990 reflects a decline in bureaucratic leadership more than political volatility. The core economic ministries, particularly METI and MOF, have experienced a profound loss of prestige, confidence, and power.

このように私は、1990年以來日本で一貫した経済戦略が欠如しているのは、政治的ボラティリティよりも官僚的リーダーシップの低下が影響していると主張したい。経済において中心となる省庁、特に経済産業省と財務省は、威信、信頼、権力の面で深い喪失感を経験している。

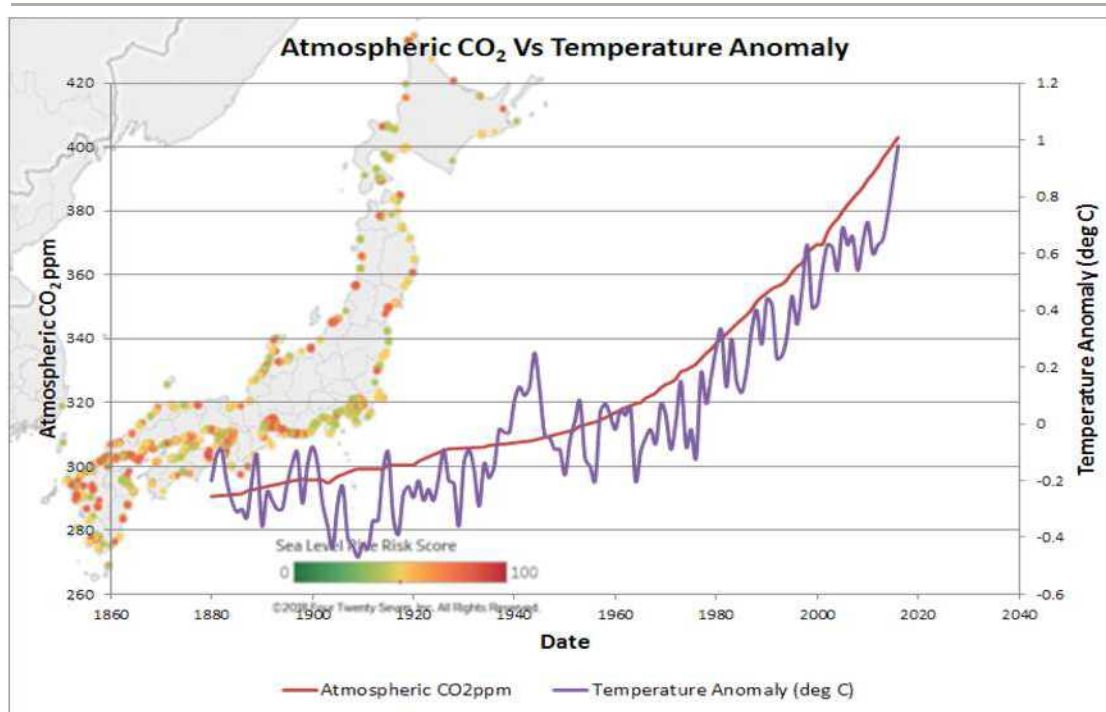
- Professor Steven K. Vogel in “The Asia-Pacific Journal”







- Unfortunately, this is what the future looks like.
- 残念ながら、これがありそうな未来なのです。



- ▶ Unfortunately, this is what the future looks like.
- ▶ 残念ながら、これもありそうな未来の姿です。

---

▼ As well as energy systems, there is a huge opportunity for Japan in electronics of dematerialisation.

▼ エネルギーシステムと同様に、日本には「脱物質化」の電子化に大きな可能性があります。

---

▼ ‘dematerialisation’  
is an extremely  
important concept in  
future GDP growth  
worldwide

▼ 「脱物質化」は、世界の  
GDP成長にとって、今後  
非常に重要となる概念  
です。

---

▼ It cost \$524  
(¥59,000) per minute  
for me to speak with  
you today. Why did I  
fly here?

- ▼ 今日、私は飛行機を使って皆さんと話をしに日本に来ましたが、1分あたり524ドル(59,000円)かかっています。
- ▼ では、ここに来た理由は？



- ▶ Because we cannot make a good videophone in 2018.
- ▶ 2018年時点では、まだ優れたテレビ電話が作られていないからです。

---

▼ There can be so much money for companies that produce good videophones.

▼ 優れたテレビ電話を生産するために、企業は多額のお金を必要とするでしょう。

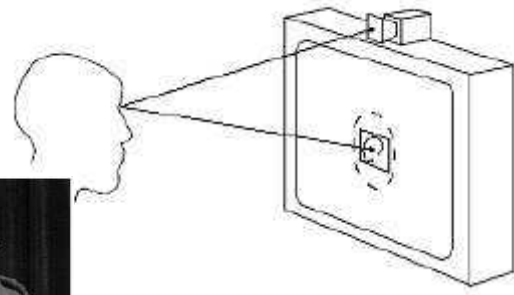
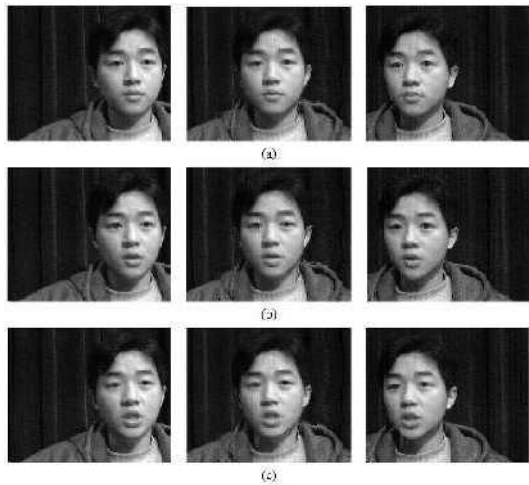


- ▼ We need devices that are always on.
- ▼ 常にオンにしてあるデバイスが必要です。





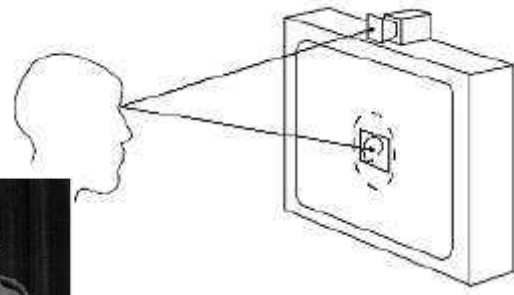
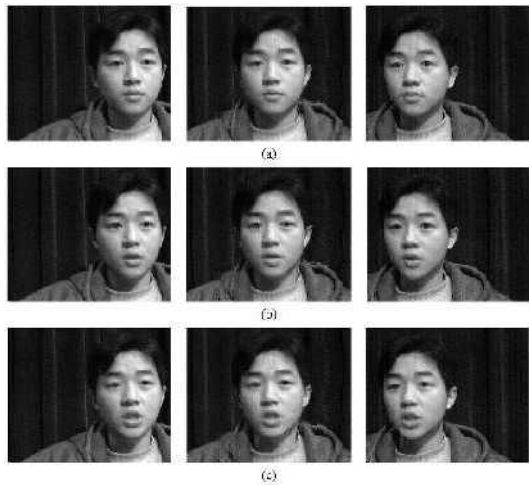
- ▼ This device is not yet invented.
- ▼ このデバイスはまだ開発されていません。



- ▼ All you need for eye contact is a transparent screen.
- ▼ 透明な画面にだけ視線を合わせます。



- ▼ Samsung and LG make transparent OLED
- ▼ サムスンとLGは透明なOLEDを作っています。



- ▶ All you need for eye contact is a transparent screen.
- ▶ 透明な画面にだけ視線を合わせます。



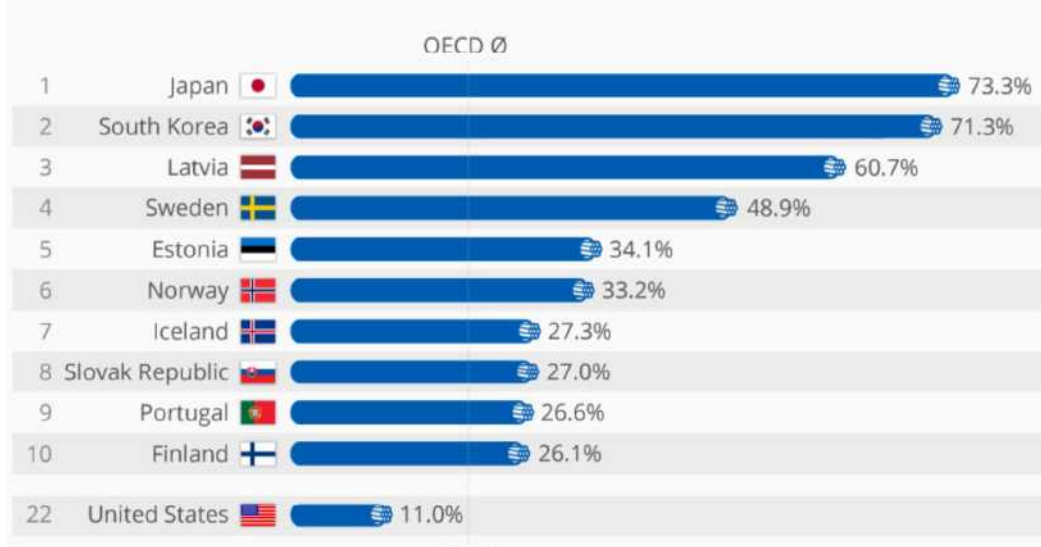
[www.cdp.net](http://www.cdp.net) | @CDP

- ▼ When you can look out of the screen, it will be like the first car.
- ▼ あなたが画面から外を見ると、それは初めて自動車を見た時のようになるでしょう。

Page 29

## The U.S. Lags Behind in Fiber Adoption

Percentage of fiber connections in total broadband subscriptions\* (as of Dec. 2015)



- ▼ Videophones also need fibre optic bandwidth.
- ▼ テレビ電話には光ファイバ帯域幅も必要です。

---

▼ In so many vital areas of technology for a low carbon society, Japan leads the world now

▼ 低炭素社会実現のために多くの不可欠な技術分野がある中で、日本は現在世界をリードしていると言えます。

---

▼ Japan needs is confidence to invest in a future we all know is now inevitable

▼ 日本には、未来に投資するという自信が必要です。それは、私たちすべてが今不可避であることを知っているのです。



---

▼ CDP is very proud to be associated with JCI because your companies and cities show the way

▼ CDPは、JCIと協力関係にあることを非常に誇りに思っています。

▼ なぜなら、企業や地方自治体の皆さまが道筋を示して下さいからです。



Thank You

ありがとうございました